

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετήσια λέβα 15
Εξαμηνίος 10

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετήσια φρ. χρ. 20
Εξαμηνίος 12

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΑΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΑΡΧΙΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Χ. Α. ΔΑΜΠΡΙΔΗΣ

ΟΔΙΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

„ODISSOS“
JOURNAL POLITIQUE — PHILOLOGIQUE

Απευθυντέον: A la direction du Journal «Odissos».—Varna.

ΤΙΜΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Έν τη ΑΙ σελ. ο στίχ. τών 10 στίχ. λ. 3
» ΒΙ » » » » » 2
» ΓΙ » » » » » 1
» ΔΙ » » » » » 0,50

Αι άγγελια και αι διατριβαί συμφωνούνται
κατ' αποκοπήν.

Το Γραφείον έν τφ ΑΙ τμήματι άρ. 535.

ΣΥΝΔΙΟΚΤΗΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ

Γ. Ο. ΣΚΑΝΑΒΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΕΝΝΟΜΕΝΟΥΣ

Δέν άγαπώ τούς έπανερχομένους. Ή έμφάνισίς των συνήθως ουδέν καλόν προλέγει.

Δέν όμιλώ, έννοείται, περί έπανερχομένων σκιών τών άναφερομένων εις τάς νυκτερινάς διηγήσεις του χειμάνος, αύτάς τούταντιόν είσιν όλως εύάρεστοι τώ άκροατή και έν πάση περιπτώσει έντελώς άδολογείς.

Όμιλώ περί τών έπανερχομένων έν τη πολιτική, έξερχομένων μετ όστών και σαρκός του τάφου, ένθα έκείνιο υπό τώ βάρος τών κακών, ά είχεν δωρήσει εις τούς συγχρόνους των.

Παριστάμεθα μάρτυρες του κ. Κρίση. Επίστευον άπαντες ότι έτάφη αιωνίως υπό τή έρείπια της μεγαλομανίας του, της μεγαλομανίας ταύτης, ήτις τόσφ ύπεδοθήσεν την κρίσιν, ήν νύν ή Ιταλία διέρχεται. Πλην Νέος Φοίνις άναγεννάται έκ της τέφρας του, πλέον μεγαλομανής ή ποτέ.

Επιθυμεί έτι άπαξ, άξίζει ή ού, ίνα άπολαύση της μεθυστικής εύκλείας του παύσης. Διά νά έπιτύχη της ίκανοποίησεως ταύτης πόσα ανθρώπινα θύματα έθυσιάσθησαν υπό τή κτυπήματα τών θωρακοφόρων και θεσπάλιων του! Πόσα ύπάρξεις έχρησάμευσαν ως άναμνηστικά έπί τής πολιτικής σκηνης.

Ο πυροβολισμός άμέσως διεδόθη από την Διδομένη εις Καρράραν, και από της Καρράρας εις την Πάνοριον. Ή κατάστασις πολιορκίας έκρηχθή και σχέδια δικτατορίας ύπεκινήθησαν.

Πρός τη άνησυχία έμφυλίων ταραχών, προσετέθη και ό φόβος έξωτερικού πολέμου.

Αι έφεδρία προεκλήθησαν υπό τή όπλα, τή συντάγματα έκινητοποιήθησαν, ό στόλος έν τφ όρμφ του Τάραντος εύρισκόμενος ώπλισθη αίφνηδως, ως έν παραμονή έκρήξεως πολέμου και ή κυβέρνησις διεπραγματεύθη την ναύλωσιν έμπορικών άρμολοίων.

Τό πάν φαίνεται ύπυπροπαρασκευάζεται διά την άποδίβαση σώματος στρατού, χωρίς όμως είσέτι ή τεταραγμένη κοινή γνώμη νά δυνηθή νά διακρίνη εάν ή ιδιοτροπία του δικτάτορος άπειλεί την Γαλλίαν έν Τύνιδι ή Τουρκίαν έν Τριπολίτι.

Ενεκα τών μέτρωντούτων τόσφ άδεξιών όσφ τυρανικών, τή πνεύματα έξεγείρονται καθ όλην την χερσόνησον, ή ταραχή περιωσμένη τό κατ άρχάς, γενικεύεται άπασαι αι Τρίεπεζαι ή μία κοτιών της άλλης άναστέλλουσι τάς πληρώας των.

Ή Σερβία έθεωρείτο ότι άνεγεννάτο έν ειρήνη και άνεξαρτησία, έπί τώ σκήπτρον νέου ήγεμόνος, άπολαύοντος τών συμπαιδιών του λαού. Ο πρώην βασιλεύς Μιλάνος έμφανίζεται έκ νέου έν τη πρωτεύουσα έξ ής είχεν έξορίσει αύτός έαυτόν, πάραυτα τό ύπουργείον παραιτείται, ή ρήξ μεταξύ του νεαρού βασιλέως και της πλειοψηφίας του λαού του όξύνεται, άσπίς και θορυβάδεις διαδηλώσεις έκρήγυνται άνά τās όδους.

Καταγόμενος έκ λίαν άξιοτίμου οικογενείας έμπόρων χοίρων, έκ τών περιχώρων του Βελιγραδίου, ό Μιλάνος ό Οδρένοβις έπεθύμησε νά καταστή ήγε-

μών της Σερβίας, γενόμενος δέ ήγεμών ήθέλησε νά γείνη βασιλεύς και βασιλεύς ών, παρητήσατο τόν θρόνον άφού διεζεύξατο της γυναίκος, παρεδί-
ασε τό σύνταγμα και συνέτελεσε νά ήγηθώσι τή στρατεύματά του. Είτα άνεχώρησεν εις έξορίαν ήτημένος και εύχαριστήμενος, όύτω τούλάχι-
στον έξεφράζετο, όμιλών ως φιλόσοφος, έπιστρέφων έκ τών μεγαλείων του κόσμου.

Διατί άναφαίνεται, σήμεραν έπί της πολιτικής Σκηνης; Οίε ήτο βασιλεύς έλεγε πρός ξένον διπλωμάτην: Ή πεποίθησίς μου είναι ότι ό πόλεμος θέλει έκραγή μετ όλίγον έν Εύρώπη, και ό-
λως αντίθετως τη γνώμη ήτις έπιθυμεί πρός άποφυγήν της αιματοχυσίας την διατήρησιν του statu quo, έγώ έπιθυμώ έκραγή όσον τό δυνατόν τόταχύτερον.

Εκ τούτου του πολέμου και μόνον δύναται νά κανονισθώσι τή κακώς διαρρυθμισθέντα, άτινα παρατείνουσιν έν τη άνατολική Εύρώπη την δυσφορίαν ύφ ής άπαντες πάσχομεν. Επεί τέλους της τοιούτου πόλεμος θέσει τέρμα εις την έννοπλον ειρήνην, ήτις τόσφ βαρέως έπικάθηται έπί όλων τών προύπολογισμών, και τόν θεωρώ, τό έπαναλαμάνω έπικείμενον.

Αράγε έλλείπει τέλος πάντων νύν νά παραστή μάρτυς εις την πραγματοποίησιν τών μυχιών έπιθυμιών του όλοκληρου της ζωής του, έπί τφ σκοπφ άρά γε νά διασώζη την ειρήνην, ή να κάτα-
μιλάνος ή Οδρένοβις ήλθε τώ κάτα-
ρίψη τό ριζοσπαστικόν ύπουργείον και ύποκατέστησε κυβέρνησιν της έκλογής του, ύπουργείον όπερ άδιαφιλονεκτικώς κρατεί εις τās χείρας του;

Ή έορτή αύτη τών φυγάδων τούτων έκ του τάφου θά ήτο άτελής, εάν ό άνήρ έκείνος, όστις ένέπνευσε τās πράξεις των, ό μέγας διδάσκαλος των, ό Θεός των διετέλει τεταρμένος έν Φρενιδορρυχού.

Εν τφ σιδηροδρομικφ σταθμφ της Λέρτης είδομεν σπεύδον τό πλήθος τών πολυπραγμόνων τούτων; Οίτινες πρό διετίας, έξύψουν μέχρι τών νεφών διά τών ένθουσιασμών αυτών διθυράμβων τόν Αύτοκράτορα Γουλιέλμον έπί τη άπαλλαγή αυτου της όχληρας και τυρανικής κηρυμονίας του Αρχαίου σιδηροδρόμου Αρχικαγκελλάριου. Ταύτην την φοράν έπρόκειτο όπως έορτάσωσι την θριαμβευτικήν επάνοδον αυτου του άγκελλαρίου αι έπαινεμαίαι δέ συνήτησαν αυτών μόλις ή σιδηροδρομική άμαξα εισήλθεν εις τόν σταθμόν. Ηκούθησαν τόν ήρωα της ήμέρας, διά μέσου της δεινροστοχίας τών Φιλυρών μέχρι τών Αύτοκρατορικών Ανακτόρων και τών ώδήγησαν έκ νέου, άνευ ουδενός κόπου, μέχρι της άποδάφρας.

Ενόμιζε τις ότι ήτο έν Ρώμη κατά τούς χρόνους του Τιβέρεως.

Τις τη αλήθεια μεταξύ όλων τούτων τών καπνιστών άλλαντοφάγων ήθελεν έρυθρίασει διά τās Παλινοφίας του, όταν αύτός ό Αύτοκράτωρ έδιδε πρώτος τό παράδειγμα της άνακρούσεως της μάλλον κυνικής, όταν έδικαιολογείτο δημοσία πρό έκείνου, όν τόσφ χαλεπώς και άπρωϊζ καθύβρισεν, έδραusen, έτυράννησεν, ότε έτιπεινούτο ού μόνον έν τφ ποταμφ του άδελφου του και τών άνατάτων βαλμούχων της αύτοκρατορίας του και έν τη ίδια αυτου Αύτοκρατορική προσωπικότητι.

Κατασυντετριμμένος, κεκυρτωμένος ψυχρότερος πάντων τών καγκελλαρίων αυτός τό άντικείμενον τόσου έν-

θουσιασμού έφαινετο μόνος ότι διετήρησε συνείδησιν του άμετατρέπτου τών έπιγενομένων μεταβολών και του άκατορθώτου της άναδιώσεως παρελθόντος εις αεί.

Ηττονοφρονίζων περί της έπιβώσεως της άποθέσεώς του ήμεραν τινά, έξήτησε νά άποκαταστήση τόν τάφον του.

Κατενόει καλώς, αύτός, ό δαίμονιος άνήρ, ότι ούτε αι ζητωκραυγαί του πλήθους, ούτε αι βασιλικαί τιμαί ύφ ών περιεβλήθη, δέν ήθελον τφ έπιτρέψη νά γαλδανίση τόν Ισχυρόν. Τούτον όργανισμόν, εις όν είχεν άποσπώσει τόσον έκτεταμένην ζωήν ήτις τφ έπέτρεψε ίνα έπί πολύν χρόνον κρατή την Εύρώπην τρέμουσαν και άσπαιρούσαν υπό την πτέρναν του ύποδμήματος του και όν ή ιδιοτροπία φιλοδόξου νεαρού μόνάρχου κατασυνέτριψε έν ρόση όφθαλμού.

Ησθάνετο, παρατηρών περί έαυτόν ότι τή έλατήρια του μεγαλοφυούς και ισχυρού μηχανισμού, άτινα ύπάρχουσιν εις τās μάλλον έλαχίστους ώθήσεις, έθραυσθαι, ότι άνθρώποι, άφωσιωμένοι αυτφ ψυχφ τε και σώματι, ως τυφλά όργανα, έν ταις χερσίν αυτου ήσαν τεθηγκότες ότι οι θησαυροί οίτινες διέτρεφον τās άπαίστους άπαιτήσεις της πολυδαπάνου πολιτικής του έξηντλήθησαν και ότι αι πηγαί έξ ών ήρύοντο, έστερεύσαν. Ενόει ότι οι λαοί, οίτινες πανταχόθεν της Εύρώπης έστρε-
κάτοχον άπάσης της δυνάμεως τόν διανομέα παντός πλούτου, σήμεραν είσι κουρασμένοι, κατεστραμμένοι, άποεπαρημένοι, έτοιμοι πρός επανάστασιν έναντιον άδιεξόδου πολιτικής.

Τίνας μεταβολάς δέον τις νά άπαριθμήση από της εποχής καθ ήν ήδύνατο, άνευ ύπερβολής, νά έολακευθ ήτι έν ταις χερσίν αυτου κρατεί τό σκήπτρον της παγκοσμίου μοναρχίας! Τότε ότε έκ της έπιστροφής της έν Σκι έρρενιδις συνεντεύξεως ότε προσήδρευσε ών κυρίαρχων τριών τών Ισχυροτάτων αύτοκρατοριών της Ηπειρωτικής Εύρώπης ένθα είχεν ύπαγορεύσει τās άποφάσεις των και συγκεντρώσει την διεύθυνσιν των δυνάμεών των εις τās χείρας των, έδρισκεν έν Βερολίφ, έν τοις άντιθαλάμοις του άπεσταλμένου του άρχηγου των πιστών, οίτινες ήρχοντο ίκετεύοντες την παραδοχήν της Τουρκίας έν τη συμμαχία τών τριών Αύτοκρατοριών, ένθα οι κυρίαρχοι της Ισπανίας, της Ιταλίας, της Ρουμανίας της Σερβίας, της Βουλγαρίας ήρχοντο έκλιπαρούντες νά τούς δεχθώσιν έν τοις ύποτελίσιν και ύποσπόνδοις.

Δύναται νά ύψή τās έθνικότητας, άς έπίστευε καταπνίγειν, άνεγειρούσας τās κεφαλάς. Οι άποσεισάντες τόν ζυγόν έκ της συμμαχίας του έμεγεθύνθησαν έν Ισχύϊ και εϋμερία. Οι εύφύστεροι και δεξιότεροι ουδέποτε δεχθέντες ταύτην, ώφελούνται και κλειζονται Οι παρασυρθέντες τούναντιόν έκ του θριάμβου τούτου της κτηνώδους βίας, οι έγκαταλιπόντες την άνεξαρτησίαν των πρό τών ποδών του άλαζόνος νικητού άποτίνουνσι σήμεραν την ήθικήν των κατάπτωσιν διά σκληρών οικονομικών δυσχερειών, ένθα βλέπωσι άναπτυσσομένους έν τοις κόλποις των σπέρματα άποσυνθέσεως.

Εκείνο τό γεγονός, όπερ έθεώρει τό έπιφοβότερον διά τή κατακτητική άποκατάστασιν της Αύτοκρατορίας, και όπερ προσεπάθεισε πρό παντός άλλου και υπέρ πάντων νά προλάβη και κωλύση, την προσέγγισιν της Γα-

λίας μετά της Ρωσσίας σήμεραν έπραγματοποιήθη, χωρίς νά δύναται νά τό διαρρήξη.

Τί ήθελε λοιπόν του λοιπου πράξει έπί της πολιτικής σκηνης; Δέν έχει πλέον έμπιστοσύνην έν ταις δυνάμεσιν του και επανέκαμψεν εις τή κτήματά του όπως γευθή τών λαμπρών του όλων, οίς εδάρησεν αυτφ ό ευμενής αυτου Κυρίαρχος εύτυχής, εάν διά του καπνίσματος κατορθώση νά καταπνίξη τās πικράς τύψεις φιλοδοξίας, ήτις δι ουδενός ήθελε κορεσθή και τή εκδικητικά παράπονα της ανθρωπότητος και του δικαίου, τοςάκις καταπατηθέντος.

Εις τί άρά γε εσωτερικόν ελατήριον ύπέκυψε ό παράδοξός του Αύτοκράτωρ, μεταμεληθείς τόσφ θεατρικώς έκδηλώσας τό mea culpa (εξ ιδιούμα πταίσματος);

Ηθέλησεν άρά γε μόνον νά δώση εις τόν έν ένεργεία άρχικαγκελλάριον έν μάθημα ύποταγής και νά τφ ύποδείξη μέχρι τίνος ήδύνατο νά προδ ή άγχίστροφον του σεπτού κυρίου τφ; Επιδέχεται νά άμφιβάλλη τις περί τούτου.

Τόσον άπαίσια πτηνά δέν έξέρχονται διαδοχώς τών φωλεών των, χωρίς ή ανθρωπότης νά μη έχη τό προαίσθημα νέας τινός θεομηνίας.

Flourens

Η ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ

έν τφ Εύρωπαϊκφ τμήματι

της 28 Ιανουαρίου τή έξής.

Ή Βουλή συνήλθε προχθές, τό πρώτον ήδη μετά τās διακοπάς: άλλα δέν ήδυνήθη νά συνεδριάσ η έλ-
λείψει άπαρτίας. Υπήρχον παρόντες 101 μόνον βουλευται, ένφ έπρεπε νά ώσιν 105 όπως συνεδριάσ η. Αί άντιπολιτευόμεναι μερίδες άπέσχον της συνεδριάσεως. Ηθέλησαν νά άποδείξωσιν, ότι οι κυβερνητικοί βουλευται δέν ήσαν άρκετοί όπως σχηματίσωσιν άπαρτίαν άνευ της συνδρομής της Αντιπολιτεύσεως. Αλλά εάν ή αντιπολιτεύσις επέτυχεν άπαξ, δέν θά συμβή τό αυτό την προσεχή Δευτέραν, ότε ή Βουλή θά συνέλθ η έκ νέου, έπειδή έδεδιχώθη, ότι δεκάς κυβερνητικών βουλευτών άπουσιάζοντες: έξ Αθήνών ή άσθενούντες, δέν ήδυνήθησαν νά παραστώσιν εις την προχθεσινήν συνεδρίαν.

Τό Τρικουπικόν κόμμα ισχυρίζεται, ουχί άνευ λόγου, ότι από της προσεχούς Δευτέρας δυνηθήσεται νά συνεδριάσ η άνευ της συνδρομής της αντιπολιτεύσεως. Εξ άλλου τή φύλλα της αντιπολιτεύσεως διατείνονται, ότι τό ύπουργείον δέν δύναται πλέον νά έλπίση εις την συνεννοήσιν της Βουλής και ότι έπομένως ήρξάτο ή ύπουργική κρίσις. Τώ γεγονός είναι ότι τό παρόν ύπουργείον κατέχει την κοινοβουλευτικήν πλειοψηφίαν: άλλ' ή πλειοψηφία αύτη είναι τόσον άσθενής, ώστε ή κυβέρνησις μετά δυσκολίας θά δυνηθή νά άντεπεξέλθ η κατά τās έφεδών της αντιπολιτεύσεως και νά φέρ η εις αίσιον πέρας τή νομοθετικά έργα.

Αλλά εάν τό τρικουπικόν κόμμα έχόν 110 έδρας έν τη Βουλή δέν δυνηθή νά κρατήσ η την έξουσίαν είνε πρόδηλον ότι έτερον κόμμα θά ήτο ήττον ίκανον πρός τούτο άφού τό ραλλικόν, έπερ είναι τό πολυαριθμότερον μετά τό τρικουπικόν, άριθ-

μει 50 μόνον έδρας. Επομένως ή μόνη διεξόδος της κρίσεως, εάν ύπαρξ η ή διάλυσις της Βουλής. Αλλά τί θά προέκυπτεν έκ τούτου; Ιδού τό μέγα ζήτημα. Οι έχοντες βάθειαν γνώσιν του τόπου διατείνονται εδλόγως, ότι τό τρικουπικόν και ραλλικόν κόμμα θά έξήρχοντο έκ της έκλογικής πάλης πολλή άσθενέστερα παρ' όσον είναι νύν τό προδευτικόν κόμμα θά έκέρδιζεν έδρας τινάς και τό δηλιγιαννικόν θά έξήρχετο Ισχυρότερον, πόρρω όμως θά άπέχετο του νά κατέχη την άπόλυτον πλειοψηφίαν, έτι δέ μάλλον νά κατέχη πλειοψηφίαν ίκανώς Ισχυράν, όπως άντιστή εις τās από κοινοϋ έφεδούς τών άλλων κομμάτων. Ενδέχεται όθεν ή κατάσταση νά επιδεινωθή άντι νά βελτιωθή συνεπεία διαλύσεως της Βουλής και νέων εκλογών. Ιδού διατί οι έμφορονες, και αύτοι οι μη έπιθυμούντες νά βλέπωσι τόν κ. Τρικούπην εις την άρχήν, φρονούσι ότι δέν θά ήτο συνετόν νά προκληθή κρίσις πρην ή συναφήν συμβιβασμός μετά τών δανειστών και πρην ή τή οικονομική έκείσεθωσιν εις στάδιον άναρρώσεως.

Η ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

Η αύτη έφημερίς γράφει και τή

θελ νά εφαρμόζη άθροδώς και μεθοδικώς τό εύρύ πρόγραμμα αύτης. Τό δικητικόν συμβούλιον συνεπληρώθη διά της προσλήψεως τών κ. κ. Α. Μάτσα έκ τών διευθυντών της Εταιρίας Ευροληψιών και Γ. Ψαροδά μεγαλεμπόρου Πειραιώς, οδίντος ή σύμπραξις ήιο άναγκαία ίνα επιτηρώνται άσφαλέστερον τή έν Πειραιά συμφέροντα της Γραφείας, άτινα όσημέραι λαμβάνουσι μείζονα σπουδαιότητα ένεκα της ένώσεως ατέθει του τραπεζικού και έμπορικού κλέιδου. Ούτω τό συμβούλιον της τραπεζής ταύτης διά την πρώτην πετ έτιάν άπαρίζεται έκ τών κ. κ. Μελιά, προέδρου, Α. Μάτσα, Γ. Ψαροδά, Αλέξ. Δαμπρινούδη, Ν. Τριανταφυλλίδου, Αλέξ. Τριανταφυλλίδου, Επαμ. Εμπειρικού, Α. Καλλέργη και Μιλτ. Ιορδανοπούλου.

Ηδη άνεχώρησαν εις τās θέσεις αυτών οι διευθυνται τών όποκαταστημάτων Πατρών και Βόλου, τώ μεν πρώτφ ο κ. Α. Γεωργιάδης γνωστός έν τη ήμετέρα άγορά διά την πολυετή συνεργασίαν αυτου έν τη διευθύνσει του ένταύθα καταστήματος της Τραπεζής Κων/πόλεως, τώ δέ δευτέρφ ο κ. Ερρίκος Γκρήν πρώην διευθυντής της Ιονικής Τραπεζής και ο κ. Νικολής ως ύποδιευθυντής. Αμα ως ή λειτουργία των τών δύο τούτων ύποκαταστημάτων κανονισθή ή Γενική Διεύθυνσις της Τραπεζής έπιτηφύλλεται της ιδρύσεως έτέρων συμφώνως πρός τό καταστατικόν και τό άρχικόν πρόγραμμα της εταιρίας τό περιλαμβόνον την ίδρύσιν ύποκαταστημάτων έν τφ έσωτερικφ και έν τοις κορυωτέροις έμπορικώς κέντροις της Ανατολής κατά τόν τύπον του Credit Lyonnais, όπερ χρησιμεύει ως ύπόδειγμα εις την Τράπεζαν Αθηνών διατε τόν όργανισμόν και τό είδος των έργασιών.

Τούτο χαρακτηριζόμενα εξέρχονται εἰς τῶν συμβούλων, εἰδὼν ὅτι «τὸ πρόγραμμα τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν εἶναι ἡ ὑπόθεσις Crédit Lyonnais ἐλληνικὸν ἐν τῇ Ανατολίᾳ».

Ἡ τράπεζα Ἀθηνῶν προωρῶνται οὕτω νὰ πληρώσῃ ἑλλείψιν ὁσημέραι ἐπαισθητοτέραν καθισταμένην, ὑπόκειται δὲ πολλὰ καὶ τοῖς μετόχοις αὐτῆς καὶ παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ ἑλληνικῷ κόσμῳ, ὅστις στερεῖται τοιοῦτο ἰδρύματος. Ἡ ἐπιτυχία ἐξαρτᾶται καθ' ὅλην ἡμέραν ἐκ τῆς τιμῆς καὶ σοβαρᾶς ἐργασίας τῆς Τραπεζῆς, τοῦ ὅπου καλῶς ἐννοεῖ ἡ Διεύθυνσις, ἥτις καθήρτισε καὶ τὸ πρόγραμμα.

Ἐχόντες ὑπ' ὅψιν τὰς ὕψεις ἀρχῆς, ὅφ' ὧν ἐμπνέονται ἡ τε Διεύθυνσις καὶ τὸ Συμβούλιον τῆς Τραπεζῆς Ἀθηνῶν, θεωροῦμεν βεβαίαν τὴν ἐπιτυχίαν καὶ οὐδεμίαν ἔχομεν ἀμφιβολίαν περὶ τῆς πλήρους ἐνδοξείας τῆς εὐεργετικῆς ταύτης ἐπιχειρήσεως.

ΕΞ ΑΓΧΙΑΛΟΥ

Τῇ 2 Φεβρουαρίου 1894
ΑΙ ΒΟΥΛΕΥΤΙΚΑΙ ΕΚΛΟΓΑΙ
ΕΠΙ Τῇ ΓΕΝΝΗΣΕΙ ΤΟΥ
ΔΙΑΔΟΧΟΥ
Ἡ ΕΟΡΤΗ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ
ΙΕΡΑΡΧΩΝ

Τὴν 23ην τοῦ παρελθόντος μηνὸς διεξήχθησαν καὶ ἐνταῦθα νῆαι βουλευτικαὶ ἐκλογαί. Ὡς γνωστὸν ὁ τέως βουλευτὴς Ἀγχιάλου καὶ νῦν ὑπουργὸς τοῦ ἐμπορίου κ. Σλαύκωφ ἀφ' οὗ ἐξελέγη βουλευτὴς εἰς δύο ἐπαρχίας, ἐνταῦθα καὶ εἰς Τυρνόβον, ἐδέχθη μόνον τὴν ἀντιπροσωπείαν τῆς ἐπαρχίας Τυρνόβου, ὥς ἐκ τούτου ὑπῆρχεν ἀνάγκη ὅπως καὶ ἡ ἐπαρχία Ἀγχιάλου διὰ νέων ἐκλογῶν ἀποστείλῃ ἕτερον ἀντιπρόσωπον εἰς τὴν βουλὴν. Ὡς ὑποφῆται διὰ τὴν θέσιν ταύτην πρὸ καίρου ἀκόμη ἐλέγετο ὅτι προηλείποντο πολλοὶ καὶ ἡ ὥς ἐκ τούτου πάλιν προεμνηνύετο ὁδὸς ἐκκαταφρόνητος. Κα-

λὴ αὕτη περιωρίσθη μετὰ δύο μόνον προσώπων τοῦ κ. Κ. Σταυρίδου καὶ τινος Δόντρεφ ὅστις ὑπῆρξεν ἄλλοτε ἐνταῦθα γραμματεὺς τοῦ ἐπαρχείου, ἀλλ' ὥς φαίνεται ζηλώσας τὸ πολιτικὸν στάδιον παρητήθη ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῶν δημοτικῶν ἐκλογῶν τῆς θέσεως τοῦ καὶ ἐξετέθη ὡς δημοτικὸς σύμβουλος. Μετὰ τὴν πρώτην ὁμῶς ἀποτυχίαν δὲν ἀπεθαρρύνθη καὶ κατὰ τὴν ἡμέραν τῶν βουλευτικῶν ἐκλογῶν ἀπορόπτως παρουσιάσθη ὡς ὑποψήφιος βουλευτῆς. Τὸ ἀποτέλεσμα τῶν ἐκλογῶν μετὰ τὴν εὐγενῆ ὑποχώρησιν συμπολιτῶν μιν οἴτινες ἀρκετὰ ἴσχυον ἐνταῦθα ὑπὲρ τοῦ κ. Σταυρίδου ἐκ τῶν προτέρων ἤδη προεμαντεύετο. Αἰσιοσημεῖως πλειοψηφία διὰ ψήφων 670 τοῦ τέττορου ἀντιπάλου λαθόντος μὲν 312 ἀνέδειξε καὶ πάλιν διὰ τὴν βουλευτικὴν ταύτην περίοδον ἀντιπρόσωπον τῆς ἐπαρχίας Ἀγχιάλου τὸν κ. Σταυρίδην. Καὶ τοιοῦτοτρόπως χάρις εἰς τὴν συμπάθειαν καὶ ἐμπιστοσύνην ἣν τρέφει ἡ κυβερνήσις πρὸς τὸν ἄνδρα τοῦτον, χάρις εἰς τὴν ἀγάπην καὶ τὸν σεβασμὸν ὃν ἀπολαύει παρ' ἀπάσης τοῖς πόλεως τῇ ἐνεπιστεύθη διὰ δευτέραν φοράν καὶ πάλιν ἡ ἀντιπροσωπεία τῆς ἐπαρχίας μιν ἐν τῇ βουλῇ. Εἰθε λοιπὸν ὁ κ. Σταυρίδης καὶ ὡς βουλευτῆς καὶ ὡς δήμαρχος ἀναποδίδων οὕτως εἰπεῖν τὴν γενικὴν ταύτην ἐνδειξὴν τῆς ἀγάπης καὶ συμπάθειας καὶ ἐμπιστοσύνης ὅλην ἡμέραν πόλεως ἐργασθῇ εὐκρινῶς καὶ περισσευμένους ὑπὲρ τῶν συμφερόντων τῆς πατρίδος τοῦ καὶ χρησιμεύσῃ οὕτω τοῖς μεταγενεστέροις ἀξιωματικῶν παρὰ δέξιμα εὐκρινῶς ἀμερολήπτου καὶ ἀδόλου ὑπὲρ τῶν κοινῶν συμφερόντων μερίμνης καὶ ἐργασίας.

Ἡ χαριέστατος ἀγγελία τῆς γεννήσεως διαδόχου τοῦ Βουλγαρικοῦ

ἐθνικοῦ ἐχαροποιήσε βασιτάτα καὶ τὴν μικρὰν μας πόλιν. Ἀμα ὡς ὁ τηλεγράφος κατέστησε γνωστὴν τὴν εἰδησιν ταύτην ἡ πόλις ἄπασα ἐσηματωσολίσθη καὶ ἐπὶ τούτῳ ἐψάλη δοξολογία ἐν τῇ Μητροπόλει. Τὸ αὐτὸ δὲ ἐσπέρας διοργανώθη καὶ μικρὰ τις ἐσπερίς εἰς τὸ ἐπαρχεῖον. Προσεκλήθησαν πολλοὶ ἐκ τῶν τὰ πρῶτα φερόντων συμπολιτῶν καὶ μέχρι τῆς 3ης μετὰ τὸ μεσονύκτιον χαρὰ καὶ εὐθυμία ἐπλήρου ἄπασαν τὴν ὁμήγυριν ἐκείνην. Προπέσεις πολλαὶ ἐκ μέρουσιν ἀνωτέρων ἐνταῦθα ὑπαλλήλων ἐγένοντο ὑπὲρ τῆς παγίσεως τοῦ βουλευτικοῦ θρόνου καὶ τῆς ὁμονοίας καὶ ἀδελφοποιήσεως τοῦ Βουλγαρικοῦ μετὰ τοῦ Ἑλληνικοῦ ἐνταῦθα στοιχείου. Ἐκ μέρους τῆς ἑλλ. κοινότητος ὁ κ. Χ. Γκόκας ἤγειρε βουλευτὴν σύντομον ἀλλ' ἐκφραστικὴν πρόπον ἐκφράσας καὶ διεμνηνύσας τὴν ἀνεκλήθητον χαρὰν ὅλων τῶν κατοίκων διὰ τὸ χαρμόσυνον τοῦτο γεγονός. Μετ' αὐτὸν ὁ εἰρηνοδόχης κ. Δρακοῦλεφ διὰ τῆς χαρακτηριζούσης αὐτὸν εὐγενείας καὶ εὐχλωτίας ἄμα, ἡδυστέρησε πρῶτον τὸν προλαλήσαντα διὰ τὴν εὐλοκίαν ταύτην ἐνδείξιν τῶν αἰσθημάτων ὅλης τῆς ἑλλ. ἐνταῦθα κοινότητος κατόπιν ἐξέφρασε τὴν δικαίαν ταύτην εὐχὴν ὅπως πάντες Ἕλληνες καὶ Βούλγαροι μακρὰν τοῦ φανατισμοῦ ὅστις εἶναι δείγμα ἀμαθείας καὶ ἀγριότητος συζώσιν ἐν ἀγάτῃ καὶ ὁμοφίᾳ.

Ἐν γένει ἀπὸ τῆς ἐλευσεως ἐνταῦθα τοῦ νέου ἐπάρχου κ. Εἰσοφ καὶ τοῦ κ. Δρακοῦλεφ ὡς δικαστοῦ τὰ πράγματα ἔλαβον διάφορον ὅλως τροπὴν. Διὰ τὸ εὐγενὲς καὶ εὐπροσῆγορον αὐτῶν ἡθὺς οἱ δύο οὗτοι ἀντιπρόσωποι τῆς Κυβερνήσεως ἐφείλκυσαν τὴν συμπάθειαν τῶν πλείστων πολιτῶν καὶ ἴσως κατόπιν συντελέσωσι διὰ τῆς ἀξιοπαίτου καὶ ἀμερολήπτου ταύτης διαγωγῆς τῶν νὰ συσφίξωσι πλείοτερον τοὺς δεσμοὺς μετὰ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν ὀλίγων ἐνταῦθα Βουλγάρων, οἱ ὅποιοι δεσμοὶ προηγουμένως διὰ διαφόρους λόγους ἀρκετὰ εἶχον χαλαρωθῇ.

Καὶ ἐφέτος πάλιν ἡ εὐοχία τῶν τριῶν Ἱεραρχῶν, ἡ εὐοχία αὐτῶν γραμμάτων καὶ τῆς προσδοκῆς ἐπ' αὐτῇ παρηγορικώτατα. Μετὰ τὴν θείαν λειτουργίαν τὸ πλῆθος ἀθρόον συνέρρευσεν εἰς τὸ ἑλλ. Παρθενάγειον: τὸ ὅραον φέλλον μάλιστα ἀρκετὰ πλουσιοπαρόπως ἀντιπροσωπεύετο, ἐτίμησαν προσέτι τὴν εὐοχίαν μας διὰ τῆς παρουσίας τῶν καὶ ὁ κ. ἐπαρχος καὶ ὁ δικαστής. Πρῶτος ὁμιλήσεν ὁ κ. Δημητριάδης ὁ διευθυντὴς τῶν σχολῶν μας καὶ δι' ἐπιχειρημάτων ἀρκετὰ ἐνδοσύνου καὶ πρακτικῶν κατέδειξε τὴν σπουδαίαν τῶν σχολείων καὶ τῶν διδασκάλων τῶν ἀκαπνέων τούτων τῆς ἀναπτύξεως τῆς πόλεως καὶ τοῦ ἐκπολιτισμοῦ ἐνός ἐθνικοῦ. Μετ' αὐτὸν ὁ ἀρχιερεὺς ἀνέπτυξε τὸ ζήτημα τῆς ὁρθῆς παιδείας καὶ παρῴτρυνε τοὺς παντὶς ὅπως πάντοτε ἔχουσιν ἐστραμμένην τὴν προσοχὴν τῶν πρὸς τὰ σχολεῖα τὰ εὐεργετικώτατα ταῦτα πνευματικὰ καθιδρύματα ἀφ' ὧν καὶ μόνον αὕτη πηγάζει καὶ νὰ τιμῶσι καὶ σεβῶνται τοὺς ὑπὲρ τοιοῦτε εὐγενεὺς ἔργου ποικιλοτρόπως μεριμνῶντας καὶ μοχθοῦντας.

Ἐν τέλει ὁ κ. ἐπαρχος καὶ μετ' αὐτὸν ὁ δικαστής βουλευτὴς δι' ὀλίγων ἐξέθησαν τὴν ἰδεάν ταύτην, ὅτι διὰ τῆς παιδείας καὶ τῆς προόδου, πράγματα κοινὰ τῆς ἀνθρωπότητος, τὰ ἔθνη ἀποβάλλουσιν πᾶν ἔθνος φανατισμοῦ καὶ διαιρέσεως καὶ συσφίγγονται ἐρρωμενέστερον ἐν τῇ εὐγενεῖ σταθῇ τῆς κοινῆς δράσεως ὑπὲρ ἔργων ὑψηλοτέρων καὶ εὐγενεστέρων, τοῦ ἐκπολιτισμοῦ καὶ τῆς κοινῆς εὐδαιμονίας, ὁ κ. Δρακοῦλεφ μάλιστα καὶ εὐκρινῶς ἐξέφρασε τὴν εὐγνωμοσύνην τοῦ βουλευτικοῦ ἔθνους πρὸς τὰ ἑλλ. γράμματα καὶ τὴν ἑλληνικὴν παιδείαν ἥτις ὅπως καὶ εἰς τὰ ἄλλα ἔθνη οὕτω καὶ εἰς τὸ ἰδικὸν τε εἰδείξεν ὅδὸν τῆς προόδου καὶ ἀναπτύξεως

ὡς μαρτυρεῖ τούτο ἡ ἀψευδὴς ἱστορία.

Μετὰ τὴν λήξιν τῆς εὐοχῆς προσεκλήθησαν πλείστοι εἰς ἰδιαιτέρον τι δωματίον τῆς σχολῆς ἐνθα ἦσαν παρατεθειμένα ἀναφορικὰ ποτά. Ἐκεί ἐκ τῶν διδασκάλων ὁ κ. Χ. Γκόκας καὶ ἐκ μέρους τῆς ἐπορείας καὶ τοῦ διδασκαλικοῦ σώματος ἡδυστέρησε τοὺς κυρίους τοὺς οἰτινες διὰ τῶν εὐγενῶν καὶ εὐλοκίαν λόγων τῶν δεικνύουσι τὴν εὐγενῆ αὐτῶν ἀνατροφὴν καὶ τὴν συναίσθησιν τῆς σπουδαίας αὐτῶν ἀποστολῆς ὡς ἀνωτέρων ὑπαλλήλων ἐν τῇ πόλει μας.

— ΑΧΕΛΙΝΟΣ —

ΑΝΑ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

ΠΑΝΕΛΛΗΝΙΟΣ ΑΤΜΟΠΛΟΤΑ

Εὐχαρίστως πληροφοροῦμεθα ὅτι ἡ Εταιρία τῆς Πανελληνίου Ατμοπλοῦτος θὰ διανεμῇ διὰ τὸ ἔτος 1893 μέρισμα δρ. 15 κατὰ μετοχὴν ἰσοδυναμοῦν πρὸς 7 1/2 0/0 ἐπὶ τοῦ ὀνομαστικοῦ κεφαλαίου ὅντος 200 δρ. κατὰ μετοχὴν. Οταν τὰ πράγματα ὁμιλοῦσι τοσοῦτον εὐχλωτίως πᾶς λόγος ἀποδίδει περὶ τούτου.

ΚΙΒΑΝΑΑ ΑΡΓΥΡΑ ΠΕΝΤΟΦΡΑΓΚΑ ΕΝ ΓΑΛΛΙΑ

Ο ὑπουργὸς τῶν οἰκονομικῶν τῆς Γαλλίας εἰδοποίησε τοὺς ὑπ' αὐτὸν ὑπαλλήλους, ὅτι εἰς τινὰ διαμερίσματα τῆς Γαλλίας, ἰδίως εἰς τὰ νοτιοανατολικά, ἐπαλειψθήσαν κίβδηλα ἀργύρα πεντόφραγκα ὅμοια σχεδὸν ὡς πρὸς τὸ σχῆμα, τὸ βάρος καὶ τὸν τίτλον πρὸς τὰ ὑπὸ τοῦ νομισματοκοπείου ἐκκοπόμενα. Τὰ μέχρι τοῦδε ἐν τῇ κυκλοφορίᾳ εὐρεθέντα φέρουσι τὴν εἰκόνα Ναπολέοντος III (1868) καὶ τὴν τῆς τρίτης Δημοκρατίας (1873 καὶ 1875). Ἐκ τῶν ἐλλείψεων, ὅς ὁ ὑπουργὸς ὑπεδέχθη πρὸς ἀνέγκαν αὐτῶν, ἐμίσμματα λίαν δυσκόλως διακρίνονται τῶν ὑπὸ τοῦ νομισματοκοπείου ἐκκοπόμενων καὶ εἰς αὐτὰ ἀριστοτελεῖα ἀπομνημονικῆς τέχνης. Ἀδελφὸν εἶναι τίς θὰ ὑποστή τὰς συνεπείας. Ἡ Τράπεζα τῆς Γαλλίας, τὸ δημόσιον ταμεῖον, ἡ πᾶς ὅστις ἤθελε λάβεσθαι πέντε φράγκων νόμισμα πολλὰ ἐλλείσσανος ἀξίας καὶ μόνον ἑλλείψιν ἔχοντος τὴν πιστὴν ἀπομνημῖν.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Τὰ ἀποτελέσματα τῆς οἰκονομικῆς χρήσεως τοῦ λήξαντος ἐξαμήνου εἶνε λίαν δυσάρεστα διὰ τὰς Ηνωμένας Πολιτείας, διότι τὰ ἐξοδα ὑπερέβησαν τὰ ἔσοδα κατὰ 375 ἑκατομμύρια δολларίων, ἥτοι 1,875 ἑκατομμυρίων φράγκων. Ἐκτὸς τούτου τὸ ἔσοδον τοῦ κράτους ἡλαττώθη κατὰ 10 ἑκατομμύρια συγκριτικῶς πρὸς τὸ 1892. Ὑπολείπονται τὰ ἀποτελέσματα τοῦ δευτέρου εξαμήνου 1893—94 λήγον τὴν 30 προσεχὺς ἰουνίου. Ἀπὸ τούτου ὁμῶς ὑπολογίζεται, ὅτι τὸ ὅλκον ἐλλείμμα τῆς χρήσεως θὰ ἀνέλθῃ εἰς 375 ἑκατομμυρίων φράγκων.

ΠΡΟ-ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝ ΧΡΕΟΣ ΡΩΣΙΑΣ

Ο προϋπολογισμὸς τῆς Ρωσίας διὰ τὸ ἔτος 1894 ἀνέρχεται ἐν μὲν τοῖς ἐσόδοις αὐτοῦ εἰς 1,083,304,000 ρούβλια. Τὰ τακτικά ἐξοδα ἀνέρχονται εἰς 981,223,000 ρούβλια καὶ τὰ ἔκτακτα εἰς 102,387,000 ρούβλια. Ἐν τοῖς ἐξόδοις τοῦ 1894 ἀναγράφονται ἡ ἐτήσια δόσις τοῦ δημοσίου χρέους διὰ ποσὸν 257,877,084 ρούβλιων, ὁ σιδηρόδρομος Σιβηρίας διὰ ρούβ. 35,502,801 ἄλλαι γραμμαὶ 21,013,900 ρούβ. καὶ κατασκευαὶ κειμένων διὰ 8,177,000

ρούβλια. Ὅπως περιετρίχη τὴν ἐπὶ τῶν ρούβλιων κερδοσκοπία, ὁ ὑπουργὸς τῶν οἰκονομικῶν ἀναγγέλλει ὅτι τὸ κράτος ἔχει ἀπόθεμα 609 ἑκατομμυρίων ρούβλιων. Τὸ εἰς χρυσὸν δημόσιον χρέος τῆς Ρωσίας κατὰ τὸν δημοσευθέντα ἐπίσημον πίνακα ἀνέρχεται εἰς 1,566,425,506 ρούβ. τὸ δὲ εἰς χαρτονόμισμα εἰς 3,177,913,503 ρούβ. Ὡστε μετατρέποντων τῶν χρυσῶν ρούβλιων εἰς χαρτονόμισμα μετὰ τὴν τρέχουσαν τιμὴν τοῦ συναλλάγματος 160 0/0 προκύπτει ὅτι τὸ δημόσιον χρέος τῆς Ρωσίας ἀνέρχεται εἰς χάρτινα ρούβλια, 5,684,294, 413.

ΕΛΛΗ ΧΡΗΜΑΤΙΣΜΟΝ

Κατὰ τὸ λήξαν ὀκτομήμερον ἡ ἀγορὰ δὲν εἰδείξε μεγάλην ζωηρότητα. Ἐν τούτοις αἱ τιμαὶ τῶν διαφόρων ἀξίων ἐδελιώθησαν κατὰ τι, ἰδίως δ' αἱ τῶν μετοχῶν τῆς Ἑθνικῆς Τραπεζῆς, τῆς Τραπεζῆς Ἡπειροθεσσαλίας καὶ τῆς Πανελληνίου Ατμοπλοῦτος ἥς τὸ προαγγελθὲν πλοῦσιον μέρισμα ἐφείλκυσε τὴν κερδοσκοπία.

ΕΝ ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Οἱ «Καιροί», τοῦ Λονδίνου καθ' ἃ πληροφοροῦνται ἐκ Βιέννης, λέγουσιν ὅτι ἡ συμφιλίωσις τοῦ Γουλιέλμου τοῦ Β' μετὰ τοῦ κ. Βισμάρκ ὀφείλεται ἰδίως εἰς τινὰ ἐπιθυμίαν προσεγγίσεως μετὰ τῆς Ρωσίας.

ΕΝ ΑΥΣΤΡΟΥΓΓΑΡΙΑ

Ἐν πολλὰς ἐκκλησίαις τῆς Βιέννης ἐγένοντο μνημόσυνα ἐπὶ τῇ ἐπετείῳ τοῦ θανάτου τοῦ πρίγκηπος διαδόχου Ροδόλφου.

Ἡ ἀρχιδούκισσα Στεφάνια μετέβη εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἐν ἣ ἐψάλη μνημόσυνον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τοῦ ἀποθανόντος ἀρχιδούκου. Μεγαλοπρεπὲς στέφανος κατετέθη ἐν ὀνόματι τοῦ αὐτοκράτορος Γουλιέλμου ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν ἣ ὑπάρχει ὁ τάφος τοῦ ἀρχιδούκου.

ΕΝ ΡΩΣΙΑ

συμβούλια ἐν Ρωσίᾳ πρὸς διαχάραξιν τοῦ σχεδίου τῶν Ρωσικῶν στρατιωτικῶν γυμνασίων τοῦ προσεχὺς Ἀγούστου, μετὰ τῆς Μόσχας καὶ τοῦ Σμολεγγ. Εἰς συμβούλια ταῦτα ἔλαβον μέρος αἱ μάλλον διακεκριμένοι ἀξιωματικοὶ τοῦ Ρωσικοῦ στρατοῦ.

ΑΙΓΥΠΤΟΣ

Κατὰ τηλεγράφημα ἐκ Καίρου εἰς τὴν «Σημαίαν τοῦ Λονδίνου» ἡ ἐν Καίρῳ κοινὴ γνώμη ἀπαιτεῖ ἡ τὴν ὀριστικὴν προσάρτησιν τῆς Αἰγύπτου μετὰ τῆς Ἀγγλίας ἢ τὴν καθάρισιν τοῦ Κεδίβου, τίποτε ὀλιγώτερον!

ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΡΩΣΟΥ ΥΠΕΡ ΤΗΣ ΕΝ ΕΠΙΔΑΥΡΩ ΑΝΑΘΗΜΑΤΙΚΗΣ ΣΤΗΛΗΣ

Διὰ τῆς κατωτέρω ἐπιστολῆς αὐτοῦ πρὸς τὸν ἐν Βερολίῳ Ἑλληνα ἐπιτετραμμένον κ. Στ. Ἀντωνόπουλον ὁ κύριος G. J. Rosenberg, Ρώσος φιλέλλη (ὅστις προσήνεγκε πρότινος περὶ τὰς τρισχιλίας δρ. ὑπὲρ τῶν ἐν Ζακύνθῳ παθόντων ἐκ τοῦ σεισμοῦ), καταθέμενος ἐκ Κιέβου κατοικῶν δ' ἐν Καρλοπόλιν τοῦ μεγάλου δουκάτου τῆς Βαδίας, προσήνεγκεν ὑπὲρ τῆς ἀνεγέρσεως τῆς ἐν Ἐπιδάυρῳ ἀναθηματικῆς στήλης φράγκα χρυσὰ 7,500, ἃ καὶ ἀπέστειλεν ἡδὴ εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Εἰσωτερικῶν ὁ κ. Ἀντωνόπουλος. Κατὰ σύμπτωσιν ὁ ἐπιτετραμμένος κ. Ἀντωνόπουλος εἶνε υἱὸς τοῦ πρότινον ἡμερᾶν ἀποθανόντος Ἀντωνίου Ἀντωνοπούλου, ὅστις πρῶτος συνέλαβε τὴν ἰδεάν τῆς ἀνεγέρσεως τῆς ἀναθηματικῆς στήλης καὶ εἰργάσθη δραστηριώτατα ἄχρι τέλους τοῦ βίου αὐτοῦ ὑπὲρ τῆς συλλογῆς συνδρομῶν ὡς μέλος τῆς ἐπὶ τούτῳ ἐπιτροπῆς.

Ἐν Καρλοπόλιν τῇ 25 Ἰανουαρίου Πρὸς τὸν κύριον E. A. Ἀντωνόπουλον, ἐπιτετραμμένον τῆς Ἑλλάδος ἐν Βερολίῳ.

Κύριε, Μαχθάνομεν ὅτι συνέστη ἐν Ἑλλάδι ἐπιτροπὴ πρὸς συλλογὴν ἐράων ὑπὸ ἀνεγέρσεως ἐπιμνημοσύνης στήλης ἐν Ἐπιδάυρῳ, καὶ δὴ ἐν τῇ χώρῳ ἐνθα τῇ 1821 συνεδρίασαν ἡ πρώτη ἐθνικὴ συνέλευσις τῶν Ἑλλήνων ἀνεξαρτήτων.

Μελετήσας μετὰ θαυμασμοῦ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπανάστασεως, γινώσκω τὴν σπουδαιότητα τῆς συνελεύσεως, τῆς ἐνώπιον τοῦ πεπολιτισμένου κόσμου ἀνακηρύξεως τῆς τῆς ἐπὶ τῆς ἀρχῆς τῆς περιπτώσεως ἐκείνης ἐπανάστασεως, καὶ ἐπὶ πλέον θέσης τὰ πρῶτα θεμέλια τῆς συγκροτήσεως τοῦ νεωτέρου ἑλληνικοῦ Κράτους.

Ἐπιτραπήθη εἰς ἐνα φιλέλληνα νὰ εἰσφέρῃ τὸν ὅβολόν του ὑπὲρ τοῦ μνημείου, ὅπερ προωρῶνται νὰ διαιωνίσῃ τὴν μνήμην τῆς πρώτης τῶν Ἑλλήνων συνελεύσεως. Λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς ἀποστείλω ἐγκλείστως ὡς ἐπιταγὴν ἐπὶ Παρισίῳ ἐκ φρ. 7,500, εἰς ὑμετέραν διαταγὴν. Σᾶς παρακαλῶ δὲ, ὅπως εὐαρεστούμενος ἐπενεργήσῃτε, ἵνα τὸ ἀντίτιμον τῆς ἐπιταγῆς ταύτης εἰς ἑλληνικὰ τραπεζογραμματῖα κατατεθῇ εἰς τὴν Ἑθνικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἐφ' ὅς ὁροις καὶ τὰ λοιπὰ ποσὰ τὰ συλλεγμένα ὑπὲρ τοῦ ἄνω εἰρημένου πατριωτικοῦ σκοποῦ.

Δέξασθε G. J. Rosenherg

ΗΝΩΜΕΝΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ ΚΑΙ ΕΛΛΑΣ

Συνελθούσαι εἰς κοινὴν συνέλευσιν ἡ τε Γερουσία καὶ ἡ Βουλὴ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἐψήφισαν εὐχαριστήρια ἐκ μέρους τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Ἀμερικανικοῦ λαοῦ πρὸς πάσας τὰς ξένας Κυβερνήσεις, αἵτινες γενναιοφρόνως καὶ ἀποτελεσματικῶς συμμετέσχον καὶ συνεργάσθησαν ὑπὲρ τῆς ἐπιτυχίας τῆς ἐν Σικάγῳ ἡγεμονεύουσας παγκοσμίου ἐκθέσεως ἐπὶ τῇ 40ῇ ἀμφιετηρίδι ἀπὸ τῆς ἀνακαλύψεως τῆς Ἀμερικῆς ὑπὸ τοῦ Χριστοφῶρος Κολόμβου.

Ὁ πρόεδρος τῶν Ηνωμένων Πολιτειῶν κ. Κλήβελανδ, εἰς ὃν ἀνετέθη ὑπὸ τῆς ἐν λόγῳ συνελεύσεως ἡ ἐκτέλεσις τοῦ ψηφίσματος, ἐνετείλατο τῷ ἐν Ἀθῆναις πρεσβευτῇ τῆς Ἀμερικῆς κ. Ἀλεξάνδερ. ὅπως ἐκφράσῃ τῇ Ἑλληνικῇ Κυβερνήσει «τὸ βαθύ αἰσθημα τῆς εὐγνωμοσύνης, ὅπερ τρέφει ἡ τε Κυβερνήσις καὶ ὁ λαὸς τῶν Ηνωμένων Πολιτειῶν διὰ τὴν ἀξιόλογον συμμετοχὴν τῆς Ἑλλάδος πρὸς ἐπιτυχίαν τῆς ἐκθέσεως, ἐν ἣ τὰ ἑλληνικὰ ἐκθέματα προσεῖλκυσαν τὴν ἰδιαιτέραν προσοχὴν ἑκατομμυρίων ἐπισκεπτῶν».

ΕΝ ΙΤΑΛΙΑ

Λόγος γίνεται ἐν Ρώμῃ, περὶ ὑπουργικῆς μεταβολῆς. Ὁ κ. Σονίνος θὰ παραιτηθῇ τοῦ ὑπουργεῖου τῶν Οἰκονομικῶν καὶ θὰ τηρήσῃ μόνον τὸ χαρτοφυλάκιον τοῦ θησαυροφυλακίου. Ὁ κ. Βοέλης θὰ ἀναλάβῃ τὸ ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν ἐγκαταλείπων τὸ τῆς Γεωργίας καὶ θὰ ἔλθῃ οὕτως εἰς ἀρωγὴν τοῦ κ. Σονίνου.

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΣΕΡΒΙΑΣ

Ὁ ὑπουργὸς τῶν Οἰκονομικῶν τῆς Σερβίας μετέβη εἰς Παρισίους πρὸς συνομολόγησιν δανείου, τοῦ ἐκ 44 ἑκατομμυρίων, τοιοῦτου, ὅπερ θὰ ἐξεδίδετο ἐν Βιέννῃ, ἀλλ' ὅπερ ἀνεβλήθη ἐπ' ἀπειρον. Ἡ ὑπὸ τοῦ κ. Σίμιτς πρὸς τοὺς ἐν τῷ ἐξωτερικῷ ἀντιπροσώπους τῆς Σερβίας ἀπευθυνθεῖσα ἐγκύκλιος ἀναφέρει ὅτι ὁ πρωθυπουργὸς μετὰ σοβαρότητος ἐνασχολεῖται περὶ τὴν διακανόνισιν τῶν οἰκονομικῶν πρὸς ἱκανοποίησιν τῶν ὑποχρεώσεων τοῦ κράτους. ἐνταῖς πρὸς τὰς γείτονας χώρας σχέ-

σεσιν επιδιωχθήσεται ή αποφυγή διαφορών, αϊτινες εν ενδεχομένη περιπτώσει ήδύναντο να διακανονισθώσι φιλική τή τρέπη.

ΣΕΙΣΜΟΙ

Τηλεγραφικώς ήγγέλθη εκ Ζακύνθου, ότι ήσθάνθησαν δονήσεις σεισμού εν τη νήσω ταύτη. Αϊ δονήσεις διήρκεσαν εδωχώς μόνον επί 3 δευτερόλεπτα, δέν είχον δέ καί δυσάρεστα αποτελέσματα. Τό είδος τού σεισμού ήτο εκ των παλματιδών. Η προσελθούσα εκ τού σεισμού εντύπωσις είς πάντας ήτο φοβερά, άναμνησθέντων των άτυχών κατοίκων τās περυσινās καταστροφάς.

Κατ' άλλην τηλεγραφικήν είδησιν καί εν Καλάμεις συνέβη έτερος σεισμός. Καί εκεί συνεταράχθησαν εκ τούτου οί κάτοικοι. Εδωχώς όμως άνευ άπευκταίου τινός. Αμφότεροι οί σεισμοί ήσαν άσθενείς.



ΑΝΑ ΤΗΝ

ΧΩΡΑΝ ΗΜΩΝ

Η ΥΓΕΙΑ ΤΗΣ ΗΓΕΜΟΝΙΔΟΣ

Ευχαρίστως άγγέλλομεν ότι ή υγεία της Α. Β. Υ. της Ηγεμονίδος ήτις ένεκεν της εξασθενήσεως Αύτης εκ των ώδινων του τοκετού ήτο έπισφαλής, κατὰ τὰ επί τούτω δημοσιεύόμενα ιατρικά δελτία έβελτιώθη, οί δέ ιατροί άπεφάνθησαν ότι ή σελή άσθενής είναι ήδη εκτός κινδύνου.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Επὶ τηγενήσει τού διαδόχου εκ των ξένων Ηγεμόνων συνεχάρησαν τή Α. Β. Υψ. τφ Ηγεμόνι Φερδινάνδω ο Αυτοκράτωρ της Αυστρίας, ή Ανασσα Βικτωρία της Αγγλίας, οδασιλεύς Ουμ βέρτος, ή βασίλισσα Μαργαρίτα πρὸς δέ καί άντιπρόσωποι των βασιλέων Ρουμανίας καί Βελγίου.

ΑΙ ΒΙΕΝΝΑΙΑΙ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ ΚΑΙ Ο ΔΙΑΔΟΧΟΣ

Αϊ πλείστα των διεννείων έφημερίδων, εκφράζονται συμπαθώς υπέρ της Βουλγαρίας επί τη γενήσει τού διαδόχου, θεωρούσαι ότι ή Βουλγαρία αποκτηά δι αυτού σπουδαιοτάτην έγγύησιν διά την έσωτερικήν αύτης έδραίωσιν Ο «Ν. ΕΛΛ. Τύπος» λέγει ότι εν Βελιγαρία ή έδραίοτης τού Θρόνου δέον νάποτελῃ τὸ πρώτιστον μέλημα, ή δέ ύπαρξις διαδόχου είναι πολύτιλος έγγύησις διά τὸ μέλλον. Ο «Τύπος» γράφει ότι διά της γεννήσεως τού διαδόχου τὸ βουλγαρικὸν ζήτημα, καθόσον άφορᾷ την έσωτερικήν πολιτικήν έλύθη όριστικώς, ὅσον διά τού εξωτερικοῦ τās καταγίδας, αϊ δυνάμεις της κεντρικής Ευρώπης, αϊ προστατεύουσαι την ειρήνην, χορηγοῦσιν την προστασιν των. Η δέ «Ν. Ημερήσια της Βιέννης» εξαίρουσα τὰ έπιτευχθέντα αποτελέσματα κατὰ την έπταετή Ηγεμονίαν τού Ηγεμόνος Φερδινάνδου, καθ ήν

συντελεσθησαν πρόοδοι εν τη γεωργίᾳ, τη βιομηχανίᾳ, τφ έμπορίῳ, τη δικαιοσύνῃ καί τοις πολιτικοῖς θεσμοῖς προστίθωσιν ότι αϊ έσωτερικαί καί έξωτερικαί περιπτώκαι παρήλθον πλέον διά την Βουλγαρίαν.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΜΕΤΑΞΥ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ.

Καθ' αϊ έπισήμως άγγέλλεται εκ Αθηνών ετέθησαν ήδη αϊ βάσεις της μεταξὺ Ελλάδος καί Βουλγαρίας συναπτομένη έμπορικῆς συμβάσεως, έπελθούσης δέ συμφωνίας έφ όλων των σημείων αύτης, ὅσον οὖτω υπογράφεται τὸ κείμενον της συμβάσεως ὑπὸ των επί των έξωτερικῶν ὑπουργῶν κ. Γραϊκωφ καί τού εν Σοφίᾳ διπλωματικοῦ πράκτορος της Ελλάδος κ. Αρ γυροπούλου.

Ο Κ. ΣΟΠΩΦ

Ο πρῶν άπεσταλμένος της βουλγαρικῆς κυβερνήσεως εν τη εν Σικάγφ εκθέσει κ. Σόπωφ έποίησατο δημοσίαν διάλεξιν εν Σοφίᾳ περί της εκθέσεως ταύτης.

ΕΥΕΡΓΕΤΙΚΟΣ ΧΟΡΟΣ

Η «Πρόδοξ» παρατηρεῖ ότι εν τφ χορφ της ευεργετικῆς αδελφότητος εν Φιλιππουπόλει, Μητρική φροντίς, παρ' ερισκόντο αϊ έγκριτώτεροι οικογένειαι των Ελλήνων άρμενίων καί Εβραίων,

Η «ΤΣΕΡΝΟ ΜΟΡΕ» ΥΠΟΔΙΚΟΣ

Η ένταῦθα βουλγαρική Εφημερίς «Τσέρνο Μόρε» ένήχηχ ὑπὸ δικήν συνεπείᾳ τού εν τφ ὑπ άριθ. 90 δημοσμοσιευθέντος άρθρου. Ο «Ηγεμών» τὸν συντάκτην αύτης θά υπερασπίζωνται κατὰτην έπιθεώραιντῆςδίκης οϊδικηγόροι Α. Διάκοβιτς Μ. Πανιτσέρσκη, Β. Πα πάντσεφ, Κ. Ράγκωφ Π Δισολγέρωφ

Η ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ ΑΝΕΥ ΕΒΡΑΙΩΝ

Υπὸ τινος Ν. Μιτάκωφ εκδόντος πρὸ τινος φυλλάδιον ὑπὸ τὸν τίτλον «Η βουλγαρία διά τούς Βουλγάρους εξεδόθη έσχάτως καί έτερον «Η Βουλγαρία άνευ Εβραίων», Σκοπὸς τού νέου τούτου φυλλάδιου είναι να σχηματισθῇ κοινωρικὸν ρεύμα κατὰ της Ισραηλιτικῆς εθνότητος. Η Σφομποδά» γράφει ότι τοιαῦτα άνόητα πράγματα δέν εύρίσκουσιν έδαφος εν Βουλγαρίᾳ, εν ή ή ισότης μεταξὺ των διαφόρων φυλών καί ή έλευθερία της συνηδήσεως καθιερούται ὑπὸ τού συντάγματος. Εκτὸς τούτων, έπιλέγει ή «Σφομποδά», καίτὰ μέσα άτινα μετέρχεται ο κ. Μιτάκωφ δέν είσι πολὺ έντιμα

Πρὸς τούτους ο άρχιραβινος Σοφίας δόκτωρ Μ. Γρουμβάλδ άναρεῖ εν τη «Σφομποδά» τούς ισχυρισμούς τού Μιτάκωφ, ὃν εξελέγχει άδαφ των εβραϊκῶν πραγμάτων καί μηδεμίαν περί Ταλμούθ άκριβή γνώσιν έχοντα.

ΣΙΤΗΡΑ

Τῇ συναδέλφω «Σφομποδά» γράφουσιν εκ Κων)πόλεως τὰ έξῆς περί των βουλγαρικῶν γεννημάτων εν Κων)πόλει.

Τὰ γενήματα κατὰ τὸ έτος τούτο δέν αξίζονται στεναχωρεῖται τις ακούων ὅποσον υπεβλήθησαν αϊ τιμαί των ένταῦθα. Εν κοιλὸν συγκείμενον εξ 21 ὀκῶδωνπῶλεται περί τὰ 17 ή 18 1/2 γρόσια χρυσῶ. Εκ τού ποσού τούτου ο σιτέμπορος θά πληρώσῃ τφ παράγοντιτην αξίαν τού σίτου, τφ σιδηροδρόμῳ πρὸς μεταφοράν αὐτοῦ εκ Βουλγαρίας, είς την ήμετέραν κυβέρνησιν δικαίωμα εξαγωγῆς πεδὶ τούς 10 παρ. χρ. είς τὸ κοιλόν, καί είς την Τουρκικήν κυβέρνησιν 8% τελώνειον.

Μεθ' ὅλα ταῦτα έκαστος θέλει έννοήσῃ ὅποιον αγαθὸν εκόμισε τφ τε παράγοντι καί εμπόρῳ ή εξαγωγῇ των σίτων είς την εν Κων)πολει αγοράν.

Κατὰ λεγόμενα πραγματοποιημένων αϊ κυριώτεραι αϊτίαι αϊ ὑποβιάσασαι τās τιμάς των εκ Βουλγαρίας γεννημάτων είσι άρκεταί, έγὼ δέ είπον νά τās συμμερισθῇ μετά των άναγνωστῶν της ήμετέρας έφημερίδος έλπίζων ότι, δυνατόν, νά έγείρῃ την περιέργειαν των οίτινες κατὰ καθήκον μελετώντες τὸ βουλγαρικὸν εμπόριον εν ταις ξέναις αγοραῖς μελετήσωσι καί τὸ παρὸν ζήτημα.

α) Ο τελωνειακὸς άγὼν μεταξὺ Γερμανίας καί Ρωσσίας κλείσας την ὀδὸν των ρωσσικῶν είς την πρώτην ένίσχυσιν την διά των λιμένων Εὔξεινος Πόντος καί Κων)πόλεως εξαγωγῆν αὐτῶν έπλημύρισε την αγοράν Κων)πόλεως πρὸς θλάδην των βουλγαρικῶν γεννημάτων β) Τὰ ρωμουνικά καί πρὸ πάντων δέ τὰ ρωσσικά σιτηρὰ ὡς πρὸς την ποιότητα είναι καλλίτερα. Βεβαίως αϊ μάλιστα εν Ρωσσίᾳ ήλλαξαν τὸν σπόρον, είσαγαγόντες τοιούτον εξ Αμερικῆς νέον στερεόν.

Η μεταφορὰ των ρωμουνικῶν καί ρωσσικῶν σίτων, γεινομένη διά θαλάσσης είναι πολὺ έφθηνότερα καί εύκολωτέρα, διότι εν ατμόπλοιον περιλαμβάνει τοσοῦτον ποσόν σίτου, ὥστε διά νά εξαχθῇ εκ της Βουλγαρίας διά σιδηροδρόμου είναι χρεια δέκα βαγωνίωγ, τὰ ὁποία ή εταιρία Χίρς δέν πρόμηθεύει τοῖς έχουσιν ανάγκη, τοσοῦτον εύκόλως καί εγκαιρως.

δ) Τὰ γενήματα της Μικρᾶς Ασίας άτινα μέχρι τούδε ήσαν άγνωστα ή ὀλίγον γνωστά εν Κ)πόλει, τελεινταίως ήρξαντο πλημυροῦνταχάρεις είς την κατασκευήν τού σιδηροδρόμου καί καταργήσεως έσωτερικοῦ τινός τελωνείου ή φόρου, ὅστις μέχρι τούδε έλαμβάνετο.

5) Τὸ εξαγωγικὸν τέλος πληρωνόμενον είς την ήμετέραν κυβέρνησιν 110 γρ. χρ. δι έκαστον βαγώνιον ή 10 παρ. δι έκαστον κοιλόν, πολλάκις έμποδίζει καί τούς έμπορευομένους τούς ήμετέρους σίτους τὸ νά δύνανται νά συναγώνίζωνται, διότι εν τφ έμπορίῳ τούτῳ τὸ σύνθηδες κέρδος είναι παράδες τινές ανά κοιλόν.

Πολὺ έπιθυμητον ήναι νά μελετηθῶν θεμελιωδῶς αϊ αϊτίαι αὐται ή άλλαι εάν ὑπάρχωσι καί νά

έπιτευχθῶν εγκαιρως αϊ δυνηθῶσόμεναι εύκολαί διά νά μή διαφύγῃ των χειρῶνμαγνητάγοράτης Κ)πόλεως ήτις εξ άμνημονεῶτων χρῶνων ήτο διά τὰ βουλγαρικά σιτηρὰ, κτήνη λίαν θαφιλής.

ΒΑΡΝΑΤΚΗ ΗΧΩ

ΧΟΡΕΥΤΙΚΗ ΕΣΠΕΡΙΣ

Τὸ έσπέρας της παρελθούσης Πέμπτης έδόθη ή δεύτερα χορευτική έσπερις της ένταῦθα διεθνούς έμπορικῆς λέσχης, ήτις διεξήχη λίαν έπιτυχῶς διαρκέσασα μέχρι της 6-ης πρωϊνῆς ώρας. Τὰ μέλη καί οί προσκεκλημένοι άνεχώρησαν ὑπὸ τās άρίστας έντυπώσεις.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Τὸ δημαρχεῖον της ήμετέρας πόλεως δι είδοποίησεως άγγέλλει ότι από τούδε αϊ άδειαι βαπτίσεως καί θανάτων θά εκδίδωνται εν τφ ένταῦθα δημοτικῷ νοσοκομείῳ.

Ο ΔΗΜΟΤΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

Εδημοσιεύθη εν τη έφημερίδῃ τού δημαρχεῖου ο προϋπολογισμός τού ήμετέρου δήμου τού παρόντος έτους, καθ ὃν τὰ μέν έσοδα άνέρχονται είς 642,235 λέβα τὰ δέ έξοδα είς 648,553 λέβα ήτοι έλειμμα 6,317 λέβων τὸ ὁποῖον καλυφθήσεται από της είσπραξεως καθυστερουμένων έσόδων.

ΠΤΗΤΣΑ

Υπὸ τὸν τίτλον τούτον ήρξατο εκδιδόμενη εν Τ. Παζαρτζικῷ έδδομαδιαία σατυρικῇ έφημερίᾳ συντασσόμενη ὑπὸ τού κ. Γ. Π. Νικόλωφ. Εὔχόμεθα αὐτῇ περισσῇ εύφυλογίᾳ καί εύδοκίμῃσιν.

ΔΙΑ ΤΟΝ ΕΝ ΣΩΖΟΥΠΟΛΕΙ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΟΝ

Οπως τὸ ένδρυμα κάμνει τὸν μοναχόν, οὕτω καί τὸ όφικιον τὸν δημαρχόν. Τούτ' αὐτὸ συνέβη καί διά τὸν εν Σωζουπόλει φιλελεύθερον τὸν γράφοντα είς την σ κ ε ρ δ ζ ὅ ζ α ν παρὰ την Μαρίταν φυλλάδα. Αλλ' ε γ ν ο ι α του καί θά τὸν διορθώσῃ λίαν προσεχῶς διατριβή σταλεισάμην ήτις εκθέτει παρ' άνδρός αξιοπιστοῦ τās άνδραγαθίας τού φιλελεύθερου κόμματος, οῦ τρεῖς καί μόνον έπέστρεψαν την «Οδησόν» καί οὔτοι είναι οί κ. Κ. Δράκος Χαδῆς Αλεξίου (!!) Δημ. Καρθεσσοδωρίδης, Γεωργ. Μπαλῆς καί οἱ δεις άλλος, των λοιπῶν εξακολουθῶντων νά περιβάλωσιν αὐτήν δι άμερίστου αγάπης καί ὑπολήψεως.

ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΧΟΡΟΣ

Φαιδρά καί χαρῶπὰ τὰ πλείστα της ὁμογενοῦς μας παροικίας μέλῃ μετά καί πολλῶν εκ των άλλων εθνοτήτων της πόλεως μας, διήλθον την νύκτα τού παρελθόντος Σαββάτου εν τη αἰθούσῃ τού Α' ήμῶν Παρθέναγωγείου ὅπου έδόθη ο ὑπέρ των Σχο-

λείων της Κοινοτήτος μας δεύτερος ευεργετικὸς χορὸς εν άμεταπτώτῳ εύθυμίᾳ διαρκέσασῃ μέχρι πρωϊας. Τὸ συλλεγέν ποσὸν δέν ήτο εύκαταφρόνητον, έφ ὃ καί πάλιν δικαίος όρφειεται έπαινος είς τούς διοργανώσαντας τὰ κοινωτικά ήμῶν πράγματα άξιωμαίους κ. κ. Δημογέροντας, οἵτινες διά της δραστηριότητος αὐτῶν, εξήγειραν αὐτὰ τὸν ληθάργου καί της νάρκης είς ήν τέως έδύθειεν αὐτὰ ή άδράνεια καί ή άδελτηρία.

ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΜΑΡΟΥΛΑΣ

Η ὑπέρ των σχολείων της Κοινοτήτος μας θεατρική παράστασις, φέρεται διά της έσπέρας της Κυριακῆς 13 Φεβρουαρίου. Η συρροή τού πλήθους προμηνύεται μεγίστη αφού ήδη έξεποιήθησαν τὰ εισιτήρια της πρώτης θέσεως. Οταν τὰ πράγματα λαλῶσιν άπας λόγος πρὸς έπαινον περιττός καί άνωφελής.

ΕΟΡΤΗ

Σήμερον επί τη μνήμῃ τού εν Αγίοις Ιερομάρτυρος Χαράλάμπους έορτάζει την επέτειον αὐτοῦ ὀνομαστικήν εορτήν, ο ήμετέρος διευθυντής κ. Χ. Α. Δαμπρίδης φτινι ή «Οδησός» εκ των προτέρων εύχεται πᾶν έφετὸν καί κατὰθῶμιον.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΚΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Προχθές εν τη άκμῃ της ήλικίας αὐτοῦ ὑπὸ ὀξύτατης νόσου βληθείς εξεμέτηρσε τὸ ζῆν ο νεαρός Ιωάννης Δ. Κουτσόπουλος υἱὸς τού καλλίστου ιερέως της πόλεως μας Δημητρίου Κουτσοπούλου, έγκαταλιπὼν άμύθητον πένθος πᾶσι τοῖς οικείοις καί συγγενέσιν αὐτοῦ. Τὸν μακαρίτην ένοσφίλευεν επί ικανόν ο ιατρός Β. Βάλλινδης χαρακτηρίσας την νόσον ὡς αἰλὴν νιφλουέντζαν εν ὃ άλλος είδημονέστερος ὅσῳ καί νεαρός ιατρός ὀρθήν ποιησάμενος την διαγνώσιν άπερήνατο ότι πάσχη ὑπὸ τύφου καί ότι πᾶσα πρὸς θεραπειάν άπόπειρα εἶναι δυστυχῶς πολὺ άργά. Συλλυπούμενοι τη οικογενείᾳ τού μεταστάντος εύχόμεθα αὐτοῖς την εξ ὕψους παραμυθίαν.

ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΘΕΛΩΜΕΝ

(Συνέχεια καί τέλος)

Εκ της σπουδαιοτήτος της ψυχολογικής καταστάσεως εν ή διατελοῦσιν οἱ συνοδευόντες κηδείαν πηγάζει τὸ συμπέρασμα ότι ο επαγγελλόμενος τὸν ιερικῆρικα ανάγκη νά έπιδείξῃ άκραν προσοχήν είς τὰ λεγόμενα διότι ή έλαχίστη παρεκτροπή χαλαροῖ τὸ ένδιαφέρον τού ακροατοῦ, ὁ μὴν άλλὰ καί έπιφέρει τὸ αντίθετον τού ποθομένου αποτελέσμα προκαλουμένου άντι δακρύων καί συγκινήσεως γέλωτος καί μειδιαμάτων. Τούτο ακριβῶς παρέτῆρήθη καί είς τὸν «λόγον» τού Γ' ήργίου, τού ὁποῖου ή φωνή άντίχει είς τās ψυχὰς των ακροατῶν του, ὡς φωνή βοῶντος εν τη έρήμῳ!

Θά εἴμεθα άναμφιβόλως πολὺ αὐστηροί καί άπαιτητικοί, εάν εξητοῦμεν παρὰ τού Γοργίου τέχνην εν τη συμπλοκῇ καί έπεξεργασίᾳ τού έπικηδείου του εν τούτοις ὁμολογητέον άφ έτέ

(73) ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ «ΟΔΗΣΟΥ» (73)

GEORGE HARTWIG.

ΤΟ

ΑΡΧΟΝΤΟΚΟΡΙΤΣΟΝ

(Εκ τού γερμανικοῦ)

ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ

Γ. ΜΟΥΣΑΙΟΥ

ΚΕΦ. ΙΑ!

(συνέχεια)

— Συγγνώμη! παρεκάλεσεν οὔτος τείνων την λευκήν διαφανή χεῖρά του πρὸς την άφρωνν νεαρὰν γυναῖκα.

Αὐτῇ ένάπέθετο την ιδιικήν της εν τη χερί εκείνου δυσανασχετοῦσα καί έποῖησατο ακουσίαν κίνησιν, ὅτε ο κόμης εν τη φιλοφροσύνῃ του έθλίψε τὰ άχρῶα χεῖλη του επί τού εύωδιάντος

ροδίνου χειροκτίου της

Η κόμησσα μήτηρ συνώδευσε τὸ γεγονὸς τούτο μετά κινήσεων της κεφαλῆς πολλά σημαίνουσών; ένφ αϊ δύο γεροντοκόροι κόμισσαι παρετήρουν περιέργως την νεαρὰν γυναῖκα ήτις εν σῶσει πρὸς τās περί έαυτήν έποιεῖτο φοβεράν άντίθεσιν.

Αὐτῇ ή Λουκία ήτο τόσῳ δυσαρεστημένη, τόσῳ δυστυχῆς εν μέσῳ των άνθρώπων εκείνων με την κομψήν άμφιεσιν της ὥστε παρ' ὀλίγον θά εδάκρυν.

Αὐτῇ λοιπὸν ήτο ή συναναστροφή την ὁποίαν θά άπάλλανεν έφ ὅρου ζωῆς.

Ενφ έπινον τὸν καφφέν, ένεφανίσθη ο ιερέως μετά της σύζυγος του, φερομένης μεθ' έαυτῆς τὸ άπιστεύτως χονδροειδές εργόχειρον της, πρὸς τοῖον μαῦρον μαλλίον πρὸς πλέξιμον. Εὐθὺς ὡς αϊ δύο κόμισσαι είδον τούτο ὤρμισαν άμφότεραι πρὸς τὰ έξω καί έπανήλθον ταχέως φέρουσαι τὸ αὐτὸ

εργόχειρον.

Εἶχον την συνήθειαν νά πλέκωσι διαφορά πράγματα καί νά τὰ διωρίζωσιν είς τούς έξερχομένους εκ των φυλάκων.

Η κόμησσα Ουλέρικη, πρότεινε νά στοιχηματίσωσιν ποία εκ αὐτῶν θά πλέξῃ περισσότερο εντὸς ενός τετάρτου της ώρας, τούτ' ὅπερ ή σύζυγος τού ιερέως, μία κακόκαρδος πεγνηκοντοῦτις, άπεδέξατο άμέσως άστειολογούσα σεμνῶς.

— Ιολιάννα, είπεν ή γραία κόμησσα με την θαδείαν της φωνήν, εκκενοῦσα έντελῶς τὸν κύαθον τού καφφέ της δώσατε καί είς έμὲ μίαν κάλτσαν, θά λάβω καί εγὼ μέρος είς τὸ στοιχημα.

— Καί σεις αγαπητή κόμησσα, έπθυμεῖτε; ήρώτησεν ή κόμησσα Ουλέρικη προσερχομένη προθύμως πρὸς αὐτήν καί προσβλέπουσα την Λουκιαν κατὰ πρόσωπον, ὅπερ ήδη ήτο καταπόφυρον.

Αὐτῇ προσέβλεψε πρὸς τὸν σύζυγόν της, ὅστις διηγείτο είς μετά προσοχῆς ακροώμενον οἰκοδεσπότην τὰ τελευταία του παθήματα της ποδάγρας εν έκτάσει, ένφ ο ιερέως, ὕψηλός τις, άφελῆς κύριος συλλυπούμενος αὐτὸν έκίνη την κεφαλὴν του.

— Εγὼ πλέκω πολὺ άργά (ήρώτη σεν ή νεαρά γυνή σχεδόν χωρὶς νάκούηται, ένφ συγχρόνως έτεινε την χεῖρά της διά νά λάβῃ τὸν προσφερόμενα αὐτῇ πρὸς πλέξιμον.

Ο γέρονν ὑπηρέτης είχεν ήδη τοποθετήσῃ τὸ διά τὸ χαρτοπαίγνιον τραπέζιον πρὸ της έδρας τού κόμητος Χόχθαλ, είχε φέρῃ τὰ παιγνιόχαρτα, έτοποθέτησε τὰ καθίσματα καί έθυσεν ὁπισθεν τὸν νάτων τὸν κυρίου του μερικῶν ποσκεφάλαια, οὔτως ὥστε ήδύνατο νά κάθῃται εν άναπαύσει. Καί ένφ οἱ τρεῖς κύριοι διεσκέδαζον παίζοντες, αϊ δέ τρεῖς κυρίαί σχεδόν μετά φανατικῆς άμιλλῆς κατεγίνοντο είς τὸ εργόχειρόν των, εν τφ ὁποίῳ προηγεί-

το ή σύζυγος τού ιερέως πλέκουσα άδιακόπως χωρὶς νά έκστομίση οὐδὲ λέξιν εκ τού στόματός της, εκάθητο ή Λουκία κύπτουσα υπεράνω τού εργοχείρου της καί επί μάλλον κατενόει ότι δέν δύναται νά ὑποφέρῃ την τοιαύτην ζωὴν επ' άπειρον, . . .

Αλλὰ αὐτὴν ὄχι τότε ποίαν; Τί ήδύνατο πλέον νά περιμένῃ; κατόπιν τού διαθήματος της; Καί τότε τη έπῆλθε κατὰ νοῦν ή άπασράπτουσα αἰθουσα των χορῶν με την λάμψιν των φωτῶν καί την εύωδίαν των άνθῶν. Εφαντάσθη έαυτήν εν τινι τοιαύτῃ αἰθούσῃ φυτοῖς καί άνθεσιν έστολισμένην περιστοιχουμένην εκθαξομένην, κεκοσμημένην τὸ στήθος με τρόπαιοντο χορὸν, τās χεῖρας πλήρεις εξ άνθοδεσμών κοιλῶν.

(Ακολουθεῖ)

ρου ὥφειλε νὰ προῖδῃ ὡς ἀποπὼν τὸ γλίσχρους ἐπαίνους ἐγκωμιάζειν τοὺς νεκροὺς ἢ διασχίζειν παραδόλως τὸν πένθιμον μανθῶν τῆς ἀνθρωπίνης ἀδυναμίας, οὕτω ἐπίσης ἀποπὼν καὶ τὸ ἀμέτρως σκορπίζειν τοὺς ἐπαίνους, τὸ ἐφαρμόζειν κατὰ τὴν εἰκονικὴν ἐκφράσιν νεωτέρου τινὸς συγγραφέως, θριαντὸν περικεφαλαίαν μεγαθύμου καὶ πολυπράγμονος Ἐκτορος εἰς τοὺς κροτάφους μικροθύμου καὶ μικροπράγμονος Ἀστυάνακτος. Ὁ ἐκφωνῶν ἐπικηδεῖον σκοπεῖ τὴν ὠφέλειαν τῶν ἀκροατῶν διὰ τοῦ ἐπαίνου τῶν ἐπαινετῶν πράξεων τοῦ ἐπαινουμένου· ἐπομένως ὁ παρεκτρέπόμενος εἰς ἀσώτιαν ἐπαίνων θεωρεῖται κόλαξ καὶ ἀπειρόκαλος. Αναμφιβόλως ὁ μακαρίτης Ἐλευθέριος ὡς εἰς τῶν ἀρχαιοπρεπῶν ἐκείνων σμυπολιτῶν ἡμῶν οἵτινες παρὰ τὴν ἀπλοότητα καὶ τὴν ἀμάθειαν αὐτῶν ἐλάτρευον τὴν πατρίδα καὶ ἐξυπηρετοῦν αὐτὴν τὸ κατὰ δύναμιν· ἦν ἐνάρητος κτλ.

Ἡδύνατο λοιπὸν καὶ ὥφειλε νὰ πλέξῃ τὸν δίκαιον στέφανον αὐτοῦ καὶ οὐχὶ ὁμῶς καὶ νάποκαλῇ τὸν μακαρίτην πατριάρχην τῶν γραμμάτων οὐδὲ βεβηλῶν τὸν πρὸ αὐτοῦ νεκρὸν νὰ

λέγῃ ὅτι οἱ πάντες περὶ τὸ φέρετρον, οἱ διδάσκαλοι, αἱ διδασκάλας, οἱ μαθηταὶ καὶ αἱ μαθήτριαι κλαίονσι καὶ ὀδύρονται, ἐν ᾧ οὐδόλως τὴν σιγὴν ἐκείνην ἐκ τῶν προμνημονευθέντων ἐκλαίει· τὸ δὲ χεῖριστον νάποθαρήν τὸς ἐπιζῶντας λέγων ὅτι μετὰ τὸν μακαρίτην οὐδεὶς πλέον ὑπάρχει ἐπ' αὐτοῦ διάδοχος κτλ. κτλ.

Ἐὰν ἦτο δυνατόν ὁ μετριοφρων καὶ εὐλακρὴς Ἐλευθέριος νὰ ἐνωτισθῇ τὸν λόγον τοῦ Γοργίου θὰ ἐφώνει τὸ ὁμηρικὸν ἐκεῖνο (ἐὰν ἐγίνωσκε τὸν Ὀμηρον, ὡς ὁ Γοργίας) «οὐτὶς τις θεὸς εἰμι, τὶ μ' ἀθανάτοισιν ἴσους». Δικαίως λοιπὸν ὁ Γοργίας προὐκάλεσε τὴν ἀγανάκτησιν καὶ τὰ μειδιήματα τῶν ἀκροατῶν του, πιστεύομεν δὲ ἄλλοτε δὲν θὰ τολμήσῃ νὰ ἐπιχειρήσῃ τὰ ὑπὲρ δύναμιν ἐκφωνῶν ἐπικηδεῖους διότι «οὐδὲ κόρκορος ἐν λαχάνοις, ἀλλ' οὐδὲ Γοργίας ἐν θεολόγοις, εἰ καὶ Ν—ὁ ν ο ς, ὡς εἶπεν αὐτός, ἐν ποιηταῖς».

Οὕτως



ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, 4 Φεβρουαρίου 1894.

Ἐπικαταλλαγή (αἰθ)	ἀγορά εἰς χρυσόν		πωλήσεις εἰς χρυσόν		Συναλλάγματα εἰς χρυσόν	
	λῆδα	ἐκ.	λῆδα	ἐκ.	λῆδα	ἐκ.
Ῥωσσίας χαρτ. ρούβλια	100	268	278	—	273	—
φράγκ. χρυσά	100	—	102	—	—	—
Αὐστρίας χαρτ. φιν.	100	202	203	90	201	50
φράγκ. χρυσά	100	—	100	30	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100	122	124	80	123	90
φρ. χρυσά	100	—	100	70	—	—
Γαλλίας						
Βελγίου						
Ἰταλίας						
Ἑλβετ.						
φράγκα χρυσά	100	100	20	100	60	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1	25	20	25	32	28
φράγκ. χρυσά	100	—	100	70	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1	22	70	22	90	22
φράγκ. χρυσά	100	—	100	25	—	—
Σερβίας						
Ρουμανίας						
φράγκα χρυσά	100	—	100	25	—	—
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ἑλβετίας	99	25	—	—	—	—
Εἰκοσόφρακτον ἐν Βιέννῃ fl. 9.93						

Ὁ ἐλάχιστος ὁρος διὰ τὰς ἀνω ἐπικρατείας εἶναι 0.50 ἑκατοστὰ. Διὰ τὴν Τουρκίαν 1 λῆδον Προμήθεια δι' ἀποστολὰς εἰς τὸ ἑσωτερικὸν τῆς Ἑγemonίας 1/10 % Ἐλάχιστος ὁρος 2.50 ἐκ

ΔΙΕΘΝΕΣ ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΣΤ. ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ

Ἐν Φιλιππουπόλει ὁδὸς Βαλοῦκ-Παζάρ

Ἐν τῷ βιβλιοπωλείῳ τοῦτοπωλῶνται ἐπὶ μετριοτάταις τιμαῖς ἐκτὸς τῶν διδασκαλῶν, φιλολογικῶν, διαφόρων μυθιστορημάτων, καὶ διάφορα ἡμερολόγια Ἑλληνικὰ καὶ Γαλλικὰ τοῦ ἔτους 1894.

ΔΑΧΕΙΟΦΟΡΟΝ ἩΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

τῆς ἐφ. «ΟΔΗΣΣΟΥ»

ἀντὶ 2 λῆδων,

διάφοροι Καζαμίαι Ἀθηνῶν, Κων/πόλεως καὶ Βενετίας, διάφορα γαλλικὰ Illustration τοῦ Παρισιῶν, ἡμεροδελτικαὶ τοῦ 1894 ἑλληνικοὶ καὶ γαλλικοὶ ἑκατὸν εἰδῶν ἀπὸ 50 ο)ο—5 λῆδων ἑκατοστ., ἡμεροδελτικαὶ τῆς μαγειρικῆς ἀντὶ 2.20 λῆδων καὶ πᾶν εἶδος γραφικῆς ὁλης ἐπὶ τιμαῖς συγκαταβατικωτάταις, τοῖς μετρητοῖς ἐλευθέρως δὲ ταχυδρομικῶν τελῶν.

3—1

Ο ΔΙΚΑΙΟΣ

ΑΡΑΒΙΚΟΝ ΔΙΗΓΗΜΑ

Εἰς μικρὰν ἀπὸ τοῦ Βαγδάτ ἀποστασιν, ἐν εὐτελεῖ καλύβῃ κειμένη εἰς τὸ ἄκρον τῆς ὁδοῦ, κατ' ἔκει γέροντος ὀνόμαστος διὰ τὴν εὐλάβειαν του καὶ τὴν αὐστηρότητα τῶν ἠθῶν του. Ὁ Ἀβδούλ—Κασσέμ—οὕτως ὀνομάζετο—ἀπ' ἡλικίας γενικοῦ σεδαμού, καὶ ἡ φήμη τῆς σοφίας του ἦτο τόσο μεγάλη, ὥστε καὶ ἐκ τῶν μαλλων μεμακρυσμένων μερῶν ἤρχοντο νὰ τὸν συμβουλευθῶσιν.

Οἱ κάτοικοι τοῦ Βαγδάτ, διαβαίνοντες ἐμπροσθεν τῆς καλύβης του, οὐδέποτε ἔλειπον νὰ ἐπικαλῶνται τὴν εὐλογίαν του, ἦν συνώδευε πάντοτε με συνετὴν πινὰ συμβουλὴν. Οἱ δὲ ἀποθνήσκοντες τὸν προσεκάλεον παρὰ τὸ προσκεφάλαιόν των, ἵνα διὰ τῶν ὁμι-

λιῶν του ἱλαρὴν τὰς τελευταίας στιγμὰς των καὶ διὰ τῶν δεήσεών του τοῖς ἀνοίξῃ τὰς πόλεις τοῦ οὐρανοῦ.

Ἐξεῖ ἐν πλήρει μοναξίᾳ, ἕνα μόνον ἔχων σύντροφον, παιδίον τι Ἀλῆ ὀνομαζόμενον, ὅπερ εἶχε προσλάβει ἐξ εὐσπλαχνίας, καὶ τὸ ὅποιον προώριζεν εἰς θρησκευτικὸν βίον.

Ἐσπέραν πινὰ ὁ Ἀβδούλ—Κασσέμ, ἀφυπνισθεὶς διὰ σειρὰς κτυπημάτων ἐπὶ τῆς θύρας τῆς καλύβης, λέγει εἰς τὸν Ἀλῆ νὰ ἐγερθῇ καὶ νὰ ὑπάγῃ νὰ ἐρωτήσῃ, τί ἐξήτει ὁ ἀπροσδόκητος οὗτος ἐπισκέπτης. Τὸ παιδίον ὑπήκουσεν, ἀλλ' ἐπιστρέψαν μετ' ὀλίγον εἶχε τὴν ὄψιν τεταραγμένην.

— Ἀθὲντα, λέγει μετὰ φωνῆς τρεμύσης ἐκ φόβου, εἶνε ὁ Γακούδ, ὁ κακοῦργος, λέγει ὅτι θέλει χωρὶς ἄλλο νὰ σοὶ ὀμλήσῃ.

— Καλὰ, εἶπεν ὁ Ἀβδούλ—Κασσέμ, ἐγερθεῖς.

— Μὴ πηγαίνῃς, αὐθὲντα, μὴ πηγαίνῃς! ἐφώνησεν ὁ Ἀλῆς κατάπλη-

κτος. Θὰ σὲ κάμῃ κακόν· μὴ πηγαίνῃς.

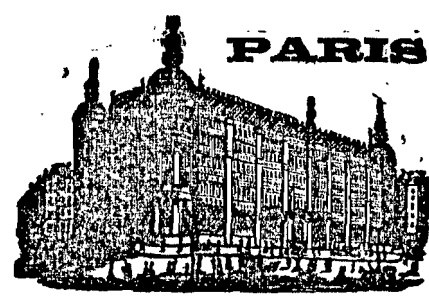
— Τί κακόν ἡμπορεῖ νὰ μὲ κάμῃ; ἀπεκρίθη οὗτος. Ἀν τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ εἶνε νὰ πάθω ἀπ' αὐτόν, δὲν ἡμπορῶ νὰ τὸ ἀποφύγω. Καὶ ταῦτα εἰπὼν μετέβη εἰς τὴν θύραν, χωρὶς νὰ λάβῃ τὴν ὄψιν τὰς ἐπικλήσεις τοῦ Ἀλῆ.

— Τί θέλεις, Γακούδ; λέγει διὰ σταθερὰς φωνῆς.

— Ἀβδούλ—Κασσέμ, ἀποκρίνεται ὁ ληστής, ἔρχομαι νὰ ἐπικαλεσθῶ τὰς εὐχὰς σου. Τὸ μᾶλλον ἀγαπητὸν ὄν, ὅπερ ἔχω ἐν τῷ κόσμῳ τοῦτω, πνέει τὰ λείψαντα δὲν ἡμπορεῖς βέβαια νὰ ἀρνηθῇς νὰ τὸ εὐλογήσῃς.

— Καλὰ, σὲ ἀκολουθῶ, ἀπεκρίθη ὁ Ἀβδούλ—Κασσέμ.

— Ἀβδούλ—Κασσέμ, πατέρα μου, φωνάζει ὁ Ἀλῆς κρεμάμενος ἐκ τοῦ ἐνδύματος τοῦ κυρίου του, μὴ πηγαίνῃς, σε ἱκετεύω, μὴ πηγαίνῃς! εἶνε πονηρία τοῦ Γακούδ, θὰ σὲ κακοποιήσῃ. Δι' ὄνομα τοῦ Θεοῦ, ἀγαπητέ μοι αὐθὲντα, μὴ μάφινῃς!



PARIS
GRANDS MAGASINS DU
Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la SAISON d'ÉTÉ, sur demande affranchie adressée à
MM. JULES JALUZOT & C^{ie}
PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifiés les genres et prix. Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue. Envoi franco de port jusqu'à destination, de toute commande de 50 francs payée par avance, pouvant être expédiée en un colis postal.

AVIS

Vu les nombreuses demandes, venant de la Bulgarie, de Pianos de ma fabrication déjà reconnus à Varna comme bien supérieurs aux autres provenances, j'ai l'honneur d'informar le respectable public que, pour faciliter l'acquisition de mes instruments je me suis décidé à établir un dépôt permanent à Varna où mes pianos seront visibles et vendus par moi-même, au prix de fabrique, dont le premier envoi arrivera sous peu à Varna. En attendant, M^r Benda, mon agent à Varna, est chargé à donner toute explication désirable à ce sujet.

Meissen (Royaume de Saxe) Le 6/18 Décembre 1893.

FERD. THURMER

Fabricant — propriétaire.



ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ

ΕΝ ΠΥΡΓΩ

TO MONON BRABEYEN
EN TH
ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΠΟΙΟΤΗΣ ΑΡΙΣΤΗ
ΕΥΘΥΝΙΑ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΛΕΔΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ, ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἀρίστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἶδη ζυμαρικῶν ἐφαμιλλῶν τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντὸς συναγωνισμοῦ. Αναδέχεται ν' ἀπεστείλῃ παραγγελίας εἰς οἰονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρὰς ποσότητος πρὸς τὸ παρόν, πρὸς πίστιν τῶν καταγαλωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθήτωσαν: Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—3

ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΑΜΗΡΑ

ΕΙΣ ΠΥΡΓΟΝ

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

ΕΜΠΟΡΟΥΣ

Γνωστοποιεῖται εἰς τοὺς ἐν Βουλγαρίᾳ ἐμπόρους ὅτι εἰς τὸ τυπογραφεῖον ἡμῶν αἱ ἐπιστολαὶ καὶ οἱ φάκελοι ἐκτυπῶνται πολὺ, πολὺ εὐθύνᾳ.



ΑΓΓΕΛΙΑ

Νέον ρωσσικὸν τέτυον,

διαφόρου μεγέθους

ΣΑΜΟΒΑΡΙΑ

καὶ τεῖθοδοχεῖα,

πωλοῦνται ἐν τῷ καταστήματι τοῦ κ.

N. ΠΙΒΑΡΟΒΙΤΣ

πλησίον τῆς Καθολικῆς

Ἐκκλησίας

4—3

ΑΠΟΘΗΚΗ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΘΩΝΩΝ,

ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ

κτλ. κτλ. κτλ.

ἐπὶ προμηθείᾳ, ἐπισκευῇ καὶ τοποθετήσῃ ἡγγυημένη

Τιμαὶ λίαν συγκαταβατικαί.

N. ΚΥΡΙΑΛΩΦ

Ἐν Βάρνῃ ἐγγὺς 2 ὁδὸς «Τσιρπάνσκα», πλησίον τοῦ νομαρχιακοῦ συμβουλίου.